

Rev

Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ
E foi-dada a-mim cana semelhante a-vara dizendo Levanta-te e
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)
μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς
mede o santuário de- Deus e o altar e os-
[G3354](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#)
προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.
adorando nele -
[G4352](#) [G1722](#) [G0846](#)

E foi-me dada uma cana semelhante a uma vara: e chegou o anjo, e disse: Levanta-te, e mede o templo de Deus, e o altar, e os que n'elle adoram.

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
e o pátio o- de-fora do santuário lança-fora para-fora e não
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
o meças porque foi-dado às- nações e a cidade a- santa
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#)
πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
pisarão meses quarenta e dois
[G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Porém deixa de fóra o atrio que está fóra do templo, e não o meças; porque foi dado às nações, e pisarão a sancta cidade por quarenta e dois mezes.

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεῦσουσιν ἡμέρας χιλίας
e darei às- duas testemunhas minhas e profetizarão dias mil
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#) [G2250](#) [G5507](#)
διακοσίας ἐξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
duzentos sessenta vestidos-de sacos
[G1250](#) [G1835](#) [G4016](#) [G4526](#)

E darei poder ás minhas duas testemunhas, e profetizarão por mil duzentos e sessenta dias, vestidas de sacco.

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον τοῦ
Estes são as- duas oliveiras e os- dois candelabros os- diante do
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#)
Κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.
Senhor da terra estando-de-pé
[G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Estas são as duas oliveiras e os dois castiçais que estão diante do Deus da terra.

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
 e se alguém a-eles quizer prejudicar fogo sai de a-
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#)

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις θελήσῃ
 boca deles e devora os- inimigos deles e se alguém quizer
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#)

αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
 a-eles prejudicar assim é-necessário ele ser-morto
[G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

E, se alguém os quizer empecer, fogo sairá da sua bocca, e devorará os seus inimigos: e, se alguém quizer empecel-os, importa que assim seja morto.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑέτὸς
 estes têm a autoridade para-fechar o céu para-que não chuva
[G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5205](#)

βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
 chova os- dias da profecia deles e autoridade têm sobre as-
[G1026](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4394](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#)

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ
 águas para-converter elas em sangue e para-ferir a terra com toda
[G5204](#) [G4762](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3956](#)

πληγῇ, ὅσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
 praga quantas-vezes se quizerem
[G4127](#) [G3740](#) [G1437](#) [G2309](#)

Estes teem poder para fechar o céu, para que não chova, nos dias da sua prophecia; e teem poder sobre as aguas para convertel-as em sangue, e para ferir a terra com toda a sorte de praga, todas quantas vezes quizerem.

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
 e quando terminarem o testemunho deles a besta a- subindo
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G0305](#)

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
 do - abismo fará com eles guerra e vencerá a-eles e
[G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4171](#) [G2532](#) [G3528](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
 matará a-eles
[G0615](#) [G0846](#)

E, quando acabarem o seu testemunho, a besta que sobe do abysmo lhes fará guerra, e os vencerá, e os matará.

8 καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
 e o cadáver deles sobre a- praça da- cidade a- grande
[G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

ἦτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
 a-qual é-chamada espiritualmente Sodoma e Egipto onde também o Senhor
[G3748](#) [G2564](#) [G4153](#) [G4670](#) [G2532](#) [G0125](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
 deles foi-crucificado
[G0846](#) [G4717](#)

E jazerão os seus corpos mortos na praça da grande cidade que espiritualmente se chama Sodoma e Egipto, onde nosso Senhor tambem foi crucificado.

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν,
e veem dos - ronos, e tribos, e línguas, e nações,
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)

τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ
o cadáver deles dias três e meio, e os- cadáveres deles não
[G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
peritem serem-postos em sepulcro
[G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

| E homens de varios povos, e tribos, e linguas, e nações verão seus corpos mortos por tres dias e meio, e não permitirão que os seus corpos mortos sejam postos em sepulchros.

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
e os- habitando sobre a- terra alegram-se sobre eles e
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμπουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο
regozijam-se e presentes enviarão uns-aos-outros porque estes os- dois
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#)

προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
profetas atormentaram os- habitando sobre a- terra
[G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| E os que habitam na terra se regozijarão sobre elles, e se alegrarão, e mandarão presentes uns aos outros; porquanto estes dois prophetas tinham atormentado os que habitam sobre a terra.

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ
e depois-de os- três dias e meio, espírito de-vida de -
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#)

Θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν;
Deus entrou neles - e puseram-se-de-pé sobre os- pés deles
[G2316](#) [G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς,
e temor grande caiu sobre os- vendo a-eles
[G2532](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

| E depois d'aquelles tres dias e meio o espirito da vida, vindo de Deus, entrou n'elles; e pozeram-se sobre seus pés, e caiu grande temor sobre os que os viram.

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
e ouviram voz grande do - céu dizendo a-eles Subi
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)

ᾧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
para-cá e subiram para o céu na - nuvem e viram
[G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G2334](#)

αὐτοῦς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
a-eles os- inimigos deles
[G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

| E ouviram uma grande voz do céu, que lhes dizia: Subi cá. E subiram ao céu em uma nuvem: e os seus inimigos os viram.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον
E naquela - - hora houve terremoto grande e a- décima-parte
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1182](#)
- τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
da- cidade caiu e foram-mortos no - terremoto nomes de-homens
[G3588](#) [G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#) [G3686](#) [G0444](#)
- χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν
milhares sete e os- restantes atemorizados ficaram e deram glória
[G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1391](#)
- τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
ao- Deus do- céu
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

| E naquela mesma hora houve um grande terremoto, e caiu a décima parte da cidade, e no terremoto foram mortos sete mil homens; e os demais ficaram muito atemorizados, e deram glória ao Deus do céu.

- 14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
O Ai o- segundo passou eis o- Ai o- terceiro vem
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#)
- ταχύ.
depressa
[G5035](#)

| É passado o segundo ai; eis que o terceiro ai vem presto.

- 15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
E o- sétimo anjo tocou-a-trombeta e houve vozes grandes no
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
- céu dizendo Tornou-se o reino do- mundo do- Senhor
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
nosso e do- Cristo dele e reinará pelos- - séculos dos-
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων.
séculos
[G0165](#)

| E tocou o sétimo anjo a sua trombeta, e houve no céu grandes vozes, que diziam: Os reinos do mundo tornaram-se no reino de nosso Senhor e do seu Christo, e elle reinará para todo o sempre.

- 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
e os- vinte quatro anciãos os- diante de- Deus sentados
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)
- ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
sobre os- tronos deles caíram sobre as- faces deles e
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)
- προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
adoraram a- Deus
[G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

| E os vinte e quatro anciãos, que estão assentados em seus thronos diante de Deus, prostraram-se sobre seus rostos, e adoraram a Deus,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὦν,
 dizendo Damos-te-graças a-ti Senhor o- Deus o- Todo-Poderoso o- que-é
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#) [G1510](#)
 καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου
 e o- que-era e o- que-vem porque tomaste o- poder teu
[G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G4771](#)
 τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
 o- grande e reinaste
[G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

| Dizendo: Graças te damos, Senhor Deus Todo-poderoso, que és, e que eras, e que has de vir, que tomaste o teu grande poder, e reinaste.

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἤλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς
 e as- nações iraram-se e veio a- ira tua e o- tempo
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3710](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#)
 τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς
 dos- mortos serem-julgados e para-dar o- galardão aos- servos teus os-
[G3588](#) [G3498](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G3588](#)
 προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς
 profetas e aos- santos e aos- temendo o- nome teu os-
[G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#)
 μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.
 pequenos e os- grandes e para-destruir os- destruindo a- terra
[G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1093](#)

| E iraram-se as nações, e veio a tua ira, e o tempo dos mortos, para que sejam julgados, e para dares o galardão aos profetas, teus servos, e aos santos, e aos que temem o teu nome, a pequenos e a grandes, e para destruir os que destroem a terra.

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
 e foi-aberto o santuário de- Deus o- no - céu e
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
 ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
 foi-vista a- arca da- aliança dele no - santuário dele e
[G3708](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμός, καὶ χάλαζα
 houve relâmpagos e vozes e tronões e terremoto e granizo
[G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2532](#) [G5464](#)
 μεγάλη.
 grande
[G3173](#)

| E abriu-se no céu o templo de Deus, e a arca do seu concerto foi vista no seu templo; e houve relampagos, e vozes, e tronões, e terremotos e grande saraiva.